

¹وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنْ غُيُورِ الْأُرْدُنِّ أَنَّ الرَّبَّ أَمَرَ يَشُوعَ،² انْتِخِبُوا مِنْ الشَّعْبِ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا. رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ³ وَأَمْرُوهُمْ قَائِلِينَ، اأَحْمِلُوا مِنْ هُنَا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ مِنْ مَوْقِفِ أَرْجْلِ الْكَهَنَةِ رَاسِحَةً اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا، وَغَبَرُوهَا مَعَكُمْ وَصَعُوهَا فِي الْمَيِّتِ الَّذِي تَبْنُونَ فِيهِ اللَّيْلَةَ.⁴ قَدَعَا يَشُوعُ الْإِثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا الَّذِينَ عَيَّنَّهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. وَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ، اغْبُرُوا أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ إِلَى وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَارْقِعُوا كُلَّ رَجُلٍ حَجْرًا وَاحِدًا عَلَى كَتِفِهِ حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ،⁶ لِكَيْ تَكُونَ هَذِهِ غَلَامَةً فِي وَسْطِكُمْ. إِذَا سَأَلَ غَدًا بَنُوكُمْ، مَا لَكُمْ وَهَذِهِ الْحَجَارَةُ. تَقُولُونَ لَهُمْ، إِنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ قَدْ انْقَلَعَتْ أَمَامَ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. عِنْدَ غُيُورِهِ الْأُرْدُنِّ انْقَلَعَتْ مِيَاهُ الْأُرْدُنِّ. فَتَكُونُ هَذِهِ الْحَجَارَةُ تَذْكَارًا لِيَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الدَّهْرِ.⁸ فَقَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَ يَشُوعُ، وَحَمَلُوا اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ كَمَا قَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ، حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَغَبَرُوهَا مَعَهُمْ إِلَى الْمَيِّتِ وَوَصَعُوهَا هُنَاكَ.⁹ وَنَصَبَ يَشُوعُ اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ تَحْتَ مَوْقِفِ أَرْجْلِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي تَابُوتِ الْعَهْدِ. وَهِيَ هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.¹⁰ وَالْكَهَنَةُ حَامِلُو التَّابُوتِ وَقَفُوا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ حَتَّى انْتَهَى كُلُّ شَيْءٍ أَمَرَ الرَّبُّ يَشُوعَ أَنْ يَكَلَّمَ بِهِ الشَّعْبَ، حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى يَشُوعَ. وَأَسْرَعَ الشَّعْبُ فَعَبَرُوا.¹¹ وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى كُلُّ الشَّعْبِ مِنَ الْغُيُورِ أَنَّهُ عَبَرَ تَابُوتُ الرَّبِّ وَالْكَهَنَةُ فِي خَصْرَةِ الشَّعْبِ.¹² وَغَبَرَ بَنُو رَأَوِيْنَ وَبَنُو جَادٍ وَنِصْفُ سِبْطِ مَنَسَّى مُتَّجِهِينَ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا كَلَّمَهُمْ مُوسَى. نَحْوَ أَرْبَعِينَ أَلْفًا مُتَجَرِّدِينَ لِلْجُنْدِ عَبَرُوا أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ إِلَى عَرَبَاتِ أَرِيخَا.¹⁴ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَظَّمَ الرَّبُّ يَشُوعَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، فَهَابُوهُ كَمَا هَابُوا مُوسَى كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.¹⁵ وَقَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ،¹⁶ مَرِ الْكَهَنَةُ حَامِلِي تَابُوتِ الشَّهَادَةِ أَنْ يَصْعَدُوا مِنْ الْأُرْدُنِّ.¹⁷ فَأَمَرَ يَشُوعُ الْكَهَنَةَ، اصْعَدُوا مِنَ الْأُرْدُنِّ. فَكَانَ لَمَّا صَعِدَ الْكَهَنَةُ حَامِلُو تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَاجْتُنِبَتْ بُطُونُ أَقْدَامِ الْكَهَنَةِ إِلَى الْيَابِسَةِ، أَنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ رَجَعَتْ إِلَى مَكَانِهَا وَجَرَتْ كَمَا مِنْ قَبْلُ إِلَى كُلِّ شَطَوِطِهِ.¹⁹ وَصَعِدَ الشَّعْبُ مِنَ الْأُرْدُنِّ فِي الْيَوْمِ الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، وَحَلُّوا فِي الْجَلْجَالِ فِي ثَمَرِ أَرِيخَا الشَّرْقِيِّ.²⁰ وَالْإِثْنَا عَشَرَ حَجْرًا الَّتِي أَخَذُوهَا مِنْ

¹Da nun das Volk ganz über den Jordan gegangen war, sprach der HERR zu Josua:²Nehmt euch zwölf Männer, aus jeglichem Stamm einen,³und gebietet ihnen und sprecht: Hebt auf aus dem Jordan zwölf Steine von dem Ort, da die Füße der Priester stillgestanden sind, und bringt sie mit euch hinüber, daß ihr sie in der Herberge laßt, da ihr diese Nacht herbergen werdet.⁴Da rief Josua die zwölf Männer, die er verordnet hatte aus den Kindern Israel, aus jeglichem Stamm einen,⁵und sprach zu ihnen: Geht hinüber vor die Lade des HERRN, eures Gottes, mitten in den Jordan und hebe ein jeglicher einen Stein auf seine Achsel, nach der Zahl der Stämme der Kinder Israel,⁶daß sie ein Zeichen seien unter euch. Wenn eure Kinder hernach ihre Väter fragen werden und sprechen: Was tun diese Steine da?⁷so sollt ihr ihnen sagen: Weil das Wasser des Jordans abgerissen ist vor der Lade des Bundes des HERRN, da sie durch den Jordan ging, sollen diese Steine den Kindern Israels ein ewiges Gedächtnis sein.⁸Da taten die Kinder Israel, wie ihnen Josua geboten hatte, und trugen zwölf Steine mitten aus dem Jordan, wie der HERR zu Josua gesagt hatte, nach der Zahl der Stämme der Kinder Israel, und brachten sie mit sich hinüber in die Herberge und ließen sie daselbst.⁹Und Josua richtete zwölf Steine auf mitten im Jordan, da die Füße der Priester gestanden waren, die die Lade des Bundes trugen; die sind noch daselbst bis auf diesen Tag.¹⁰Denn die Priester, die die Lade trugen, standen mitten im Jordan, bis daß alles ausgerichtet ward, was der

الأُردُنَّ بِصَبَّهَا يَشُوغُ فِي الْجَلْجَالِ.²¹ وَقَالَ لِيَنِي إِسْرَائِيلَ،
 إِذَا سَأَلَ بُنُوكُمْ عَدًّا أَبَاءَهُمْ قَائِلِينَ، مَا هَذِهِ
 الْجَارَةُ.²² تَعْلُمُونَ بَيْنَكُمْ قَائِلِينَ، عَلَى الْيَابِسَةِ عَبَرَ
 إِسْرَائِيلُ هَذَا الْأُردُنَّ.²³ لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ قَدْ يَبَسَّ مِيَاهَ
 الْأُردُنَّ مِنْ أَمَامِكُمْ حَتَّى عَبَرْتُمْ، كَمَا فَعَلَ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ
 بِبَحْرِ سُوفٍ الَّذِي يَبَسُّهُ مِنْ أَمَامِنَا حَتَّى عَبَرْنَا.²⁴ لِنَعْلَمَ
 جَمِيعُ شُعُوبِ الْأَرْضِ يَدَ الرَّبِّ أَنَّهَا قَوِيَّةٌ، لِكَيْ تَخَافُوا
 الرَّبَّ إِلَهُكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ.

HERR dem Josua geboten hatte. Und das Volk eilte und ging hinüber.¹¹ Da nun das Volk ganz hinübergewandert war, da ging die Lade des HERRN auch hinüber und die Priester vor dem Volk her.¹² Und die Rubeniter und Gaditer und der halbe Stamm Manasse gingen gerüstet vor den Kindern Israel her, wie Mose zu ihnen geredet hatte.¹³ Bei vierzigtausend Gerüstete zum Heer gingen vor dem HERRN zum Streit auf das Gefilde Jerichos.¹⁴ An dem Tage machte der HERR den Josua groß vor dem ganzen Israel; und sie fürchteten ihn, wie sie Mose fürchteten, sein Leben lang.¹⁵ Und der HERR sprach zu Josua:¹⁶ Gebiete den Priestern, die die Lade des Zeugnisses tragen, daß sie aus dem Jordan heraufsteigen.¹⁷ Also gebot Josua den Priestern und sprach: Steigt herauf aus dem Jordan!¹⁸ Und da die Priester, die die Lade des HERRN trugen, aus dem Jordan heraufstiegen und mit ihren Fußsohlen aufs Trockene traten, kam das Wasser des Jordans wieder an seine Stätte und floß wie zuvor an allen seinen Ufern.¹⁹ Es war aber der zehnte Tag des ersten Monats, da das Volk aus dem Jordan heraufstieg; und lagerten sich in Gilgal, gegen Morgen vor der Stadt Jericho.²⁰ Und die zwölf Steine, die sie aus dem Jordan genommen hatten, richtete Josua auf zu Gilgal²¹ und sprach zu den Kindern Israel: Wenn eure Kinder hernach ihre Väter fragen werden und sagen: Was sollen diese Steine?²² So sollt ihr's ihnen kundtun und sagen: Israel ging trocken durch den Jordan,²³ da der HERR, euer Gott, das Wasser des Jordans austrocknete vor euch, bis ihr

Joshua 4

hinüberginget, gleichwie der HERR, euer Gott, tat in dem Schilfmeer, das er vor uns austrocknete, bis wir hindurchgingen,²⁴ auf daß alle Völker auf Erden die Hand des HERRN erkennen, wie mächtig sie ist, daß ihr den HERRN, euren Gott, fürchtet allezeit.